



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Behindert - aber - unbehindert	Seite 3
Tipps & Termine	Seite 6
Sport im Rödertal	Seite 7

## Radeberger Brauereifest 2015

Aus Anlass „110 Jahre Tafelgetränk Sr. Majestät König Friedrich August III.“ findet ein Brauereifest am Samstag, 12. September 2015, auf dem Hof der Radeberger Exportbrauerei statt.

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

### Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

18./19.04.	Gem. Praxis Dres. Enghardt Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/48 74 400
25./26.04.	Gem. Praxis Dr. Langowsky/Dr. Tzschamke Radeberg, Am Markt 4 Tel. 03528/45 57 90

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr		
18.04.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 03595/72 336
19.04.	Altstadt-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
20.04.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 03595/45 268
21.04.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
22.04.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
23.04.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
24.04.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
25.04.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig	
17.04. - 24.04.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388
24.04. - 01.05.	Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig	
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83	
17.04. - 24.04.	Dr. Klaus Ehrlich
24.04. - 01.05.	Dr. Mathias Ehrlich

## Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

## Saisonvorbereitung im Stadtbad

Das eher weihnachtliche Osterwochenende ist mit seinen Schneefällen vorbei und die Wetterfrösche sagen nun steigende Temperaturen bis an die 20 Gradgrenze und mehr Sonnenschein voraus. Dies ist auch der Startschuss zur Vorbereitung der Badesaison im Radeberger Stadtbad, welches am 15. Mai den Badebetrieb beginnen will.

### Zahlen und Fakten:

**Besucher 2014 gesamt:**  
26.138  
(2013: 32.070 Besucher)

**Tag mit den meisten Besuchern:**  
17. Juli mit  
1.353 Besuchern  
(2013: 1.428 am 20. Juni)

**Tag mit über 1.000 Besuchern:**  
5 Tage  
(2013: 8 Tage)

**Kinderschwimmkurs:**  
65 Kinder  
(2013: 58 Kinder)

**Sonstiges:**  
14 Einmietungen/  
Feiern mit ca.  
550 Besuchern

Das Jahr 2014 kann man als ein gutes Jahr bezeichnen, fast identisch mit dem Jahr 2012 (26.885 Besucher) gegenüber dem Rekordjahr 2013 (32.070 Besucher).



Doch bevor die ersten Badelustigen ins kühle Nass springen können, sind noch einige Arbeiten an den Becken und dem Gelände notwendig. Neu ist, dass das Team vom Radeberger Stadtbad für diese Saison Klaus Radon als Objektwart fest einstellen konnte. Für ihn ist die Arbeit im Stadtbad kein Neuland. Im Rahmen der Bürgerarbeit war er schon seit drei Jahren im Team mit tätig und kennt die Gepflogenheiten bestens. Nach dem Winter müssen nun erst mal sämtliche Abläufe und Sammler vom Laub befreit werden. Danach wird das Wasser des großen Beckens abgelassen und alles mit dem Schrubber und Kärcher gereinigt, bevor

man frisches Wasser einlassen kann. Aber auch noch viele weitere Arbeiten stehen an, wie beispielsweise die Überprüfung der Sanitäranlagen, Pflege der Rabatten und Liegewiesen. Erst, wenn das alles geschafft ist, kann der Badbetrieb mit drei Bademeistern, zwei Kassenfrauen, dem Objektwart und zusätzlichen operativen Rettungsschwimmern beginnen. Mit einem Blick voraus, erfahren wir vom Bademeister Frank Hantschmann, soll im Herbst (ca. September) nach der Badesaison mit dem Wegebau im Bereich der oberen Liegewiese begonnen werden. Ziel ist es, hier eine feste Zufahrt und Wegestrecke zum einen für Ret-

tungsfahrzeuge zu realisieren und zum anderen auch für die Lieferfahrzeuge des Bades. Doch jetzt stehen erst Mal die Vorbereitungen an, damit die Badegäste pünktlich zur Eröffnung ins kühle Nass können. Zum Schluss noch ein Tipp vom Bademeister Frank Hantschmann, welcher an die rechtzeitige Anmeldung zu den Schwimmkursen erinnern will, da diese aus der Erfahrung heraus immer sehr schnell ausgebucht sind. Ansonsten wünscht er den Badelustigen schon jetzt ein möglichst warmes Saisonwetter mit viel Badespass und Erholung im Radeberger Stadtbad.

Text & Foto: Red.

## FRÜHLINGS-ALARM

Wann: 18. April 2015 von 10 - 14 Uhr  
Wo: toom-Baumarkt in Radeberg

mit dem toom-Baumarkt, Autohaus Franke, Autohaus Pietzsch, Autohaus Gierth, Autohaus am Silberberg, Autohaus Müller, Imbiss-Stand und die Radeberger Heimatzeitung.

## Freundschaftsbesuch aus Denzlingen

Freundschaftliche Beziehungen pflegt die Gemeinde Arnsdorf schon seit vielen Jahren mit der Gemeinde Denzlingen. Diese Freundschaft jährte sich

dieses Jahr zum 25. Mal. Aus diesem Anlass besuchte eine 37-köpfige Delegation aus Denzlingen mit Vertretern der Verwaltung, des Gemeinderates und langjährigen Freunden sowie Kameraden der Feuerwehr und der AWO der Arnsdorfer Gemeinde einen Besuch ab. Bürgermeisterin Martina Angermann empfing die Denzlinger mit ihrem Bürgermeister Markus Hollemann am Freitag letzter Woche mit einem herzlichen und gemütlichen Begrüßungsabend. Wichtig, so betonten beide Bürgermeister, sei ihnen die



Pflege dieser Freundschaft und das weitere gegenseitige Kennenlernen. So erhielten die Gäste im Fischbacher Kulturhaus mit Darbietungen vom Arnsdorfer Kulturverein, dem Traditions- u. Schützenverein sowie dem Männerballett vom Karnevalsclub einen kleinen Überblick über das rege Vereinsleben in der Gemeinde. Mit weiteren Ausflügen besuchten die Gäste auch Dresden, Pillnitz und die Sächsische Schweiz bevor sie am Sonntag mit vielen neuen Eindrücken und der Einladung zum Gegenbesuch die Heimreise antraten.

Text: Red.; Fotos: Gemeinde Arnsdorf



Radeberger  
Brauerei-Ausschank  
im Kaiserhof

Genießen Sie zum  
"Tag des deutschen Bieres"  
unser Braumeistermenü  
mit Live Jazz Musik.

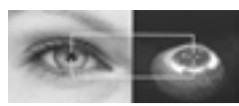
- Reservierungen erwünscht - Tel. 03528/ 4 09 70 -

01454 Radeberg - Hauptstraße 62  
e-mail: Gast@kaiserhof-radeberg.de - www.kaiserhof-radeberg.de  
HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mbH



die brille & contactlinse.  
Fantastisch in Langebrück und Pulsnitz

**Hahmann Optik**  
ist zeiss relaxed vision center  
2014/15



**AKTION ZEISS BUSINESS**

entspanntes Arbeiten mit maßgeschneiderten Büro Gläser



**SEHEN OHNE STRESS**

Gutschein für einen Sehtest - Testen Sie die Möglichkeiten

**HAHMANN** optik

Langebrück, Dresdner Straße 7, Telefon 035201/7 03 50  
Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstraße 66, Telefon 0351/8 90 09 12  
Pulsnitz, Wetzlinstraße 5, Telefon 035955/446 71

**Seltene Gäste pausierten bei Wallroda**

Der wahrscheinlich letzte Schnee zu Ostern dieses Jahr war auf den Feldern und Wiesen gerade verschwunden, da sah man auf der Wiese zwischen Wallroda Richtung Kleinwolmsdorf wieder weiße Flecken. Es waren allerdings keine Schneeflecken sondern größere Vögel. Wer nur flüchtig hinsah, vermutete eventuell Störche. Bei genauerer Beobachtung erkannte man den Irrtum, denn diese Vögel hatten keine roten Schnäbel sondern gelbe sowie auch keine schwarzen Flügelstellen sondern komplett weiß. Und im Flug war der Hals nicht wie beim Storch gestreckt sondern in typisch eingezogener Zick-Zack-Form. Also handelte es sich um 14 Silberreiher (lat. Bezeichnung Ardea alba), welche auf den Wiesen eine Rast während des Fluges vom südlichen Winterquartier in das sommerliche Brutrevier eingelegt hatten.



Text & Fotos: Red.

**Behindert - aber - unbehindert**

In einer Außergewöhnlichen Aktion hatte der Radeberger Offroad Travel Verein im Jahr 2012 den Oberbürgermeister Gerhard Lemm sowie einige Angestellte der Stadtverwaltung dazu gewonnen, sich einmal für ca. 2 Stunden in einen Rollstuhl zu setzen und aus diesem Blickwinkel heraus das Rathaus, die Stadtbibliothek, das Stadtbad, Schloss Klippenstein, die öffentliche Toilette und das Bürgerhaus auf Barrierefreiheit zu testen. Im Fazit dieser

außergewöhnlichen Exkursion erlebten die „zeitlich befristet behinderten Testpersonen“ die Möglichkeiten, aber auch die Schwierigkeiten von Rollstuhlfahrern in unserer Stadt und wo es noch Anlass zum Handlungsbedarf gibt. Das nicht alles sofort realisierbar war, stand außer Frage, denn dies ist immer auch eine Frage des Geldes und der Umsetzung. Rückblickend nach rund 2 Jahren wurden Hecken an Gehwegen zurückgeschnitten, am

Markt wurden Bordsteine gesenkt, das neue Dorfgemeinschaftshaus in Großberkmannsdorf besitzt einen Fahrstuhl oder der Zugang zum Friedhof wurde geebnet und auch das Schloß Klippenstein soll einen Lift erhalten.

**Initiative GEMEINSAM**

Die barrierefreie Fortbewegung ist nur die eine Seite, die Integration von behinderten Bürgern in das gesellschaftliche Leben ist eine andere Seite. Gerade aus diesem zweiten Aspekt heraus agieren viele einzelne Vereine, Organisationen, Personen und Gemeinschaften. Das Problem dabei war allerdings, dass untereinander wenig bis kein Informationsaustausch über die Arbeit und die Angebote bestand. So initiierten der Rollstuhlfahrer Jörg und Dr. Kirchner einen Behindertenstammtisch, aus welchem sich die Initiative Behinderte und Nichtbehinderte unter dem Leitgedanken „GEMEINSAM“ bildete. Deren Ziele und Themen sind kurz umschrieben die Gemeinschaft, Ausflüge und Reisen, Informations- und Er-



**50%** für Bettwäsche & Damenoberbekleidung

**FABRIKVERKÄUFE IN DER REGION**  
Öffnungszeiten  
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

01900 Brettnig-Hauswalde  
Bischofswerdaer Straße 118  
Tel. (035952) 402-40  
01904 Neukirch/Lausitz  
Hauptstraße 133  
Tel. (035951) 32064

www.kunath-textilien.de • www.arbeitsbekleidung-sachsen.de • www.facebook.com/FWKunathGmbH

fahrungsaustausch zwischen behinderten, chronisch kranken und nichtbehinderten Menschen, Barrierefreiheit oder Workshops und die Vernetzung der verschiedenen Partner. Die Interessenten der Initiative, dies sind derzeit behinderte Menschen aber auch das Sächsische Epilepsiezentrum

Radeberg und der Offroad Travel Verein, trafen sich am Dienstag vergangener Woche mittlerweile zum fünften Mal im Vereinsraum des Offroad Travel Verein (Foto) und besprachen weitere Ziele und Aktionen.

Text & Foto: Red.

**Barrierefreie Termine und Veranstaltungen:**

- Die Initiative GEMEINSAM trifft sich aller zwei Monate am ersten Dienstag im Monat ab 18 Uhr im Vereinsraum des Offroad Travel Verein in Radeberg Bruno-Thum-Weg 8 (hinten der Feuerwehr), der nächste Termin ist der 2. Juni 2015.
  - Maitanz: 02.05.2015, 18.00 Uhr im Saal der Kleinwachauer Werkstätten mit Grillen, Livekonzert und DJ Herr Nickl
  - Radeberger Anradeln: 10. Mai 2015 ab 10 Uhr, auch für Handbikes sehr gut geeignet. Die Sternfahrt für Jedermann startet um 10.00 Uhr
- in Radeberg, Liegau, Langebrück und Schönborn. Nach unterschiedlich langen Touren treffen sich die Radler am Ziel, dem Peter Adler Park in Liegau bei Essen, Trinken und Musik.
- Stadtbad Radeberg: 15. Mai 2015, Eröffnung der Badsaison
  - GEMEINSAM: 2. Juni 2015, 18 Uhr, Treff der Initiativgruppe Behinderter und Nichtbehinderter
  - Kleinwachauer Sommerfest und Kirchspieltag Radeberger Land: ab 04.07.2015, 13.30 Uhr

**Vision: Ein barrierefreies Radeberg**

Die CDU-Fraktion im Radeberger Stadtrat brachte in der vergangenen Stadtratssitzung einen Antrag zur „barrierefreien Stadt Radeberg“ ein. Ratsmitglied Holger Wedemeyer hatte dazu in den vergangenen Monaten problematische Punkte im städtischen Gebiet begutachtet und dokumentiert. Daraus entstanden ist eine ausführliche Übersicht nicht-barrierefreien Stellen. „Die Menge der problematischen Stellen hat mich schon überrascht. Viele der fotografierten Orte sind für Menschen, die im Rollstuhl, mit

dem Rollator oder sogar mit dem Kinderwagen unterwegs sind, nur schwer zu bewältigen.“ Problematisch sind vor allem die immer noch hohe Anzahl von nicht abgesenkten Bordsteinen, holpriges Pflaster auf Straßen und Gehwegen, verstellte Fußgängerbereiche oder auch nicht-behindertengerechte Zugänge zu öffentlichen Gebäuden. Hinzukommt, dass nahezu alle Geschäfte der Radeberger Innenstadt für Menschen mit Hilfsmitteln auf Rollen unerreichbar sind. Die CDU-Fraktion hat dies nun zum Anlass

genommen, einen Antrag für den Stadtrat zu formulieren, in welchem drei konkrete Vorhaben aufgenommen wurden: Zum einen sollen die Orte mit den unserer Meinung nach gravierendsten Missständen möglichst rasch behoben werden. „Dies könne beispielsweise auch im Zuge von sowieso notwendigen Baumaßnahmen geschehen“, so Wedemeyer. Desweiteren soll bei allen aktuellen und zukünftigen städtebaulichen, verkehrlichen, wohnungsbaulichen oder auch gewerblichen Vorhaben der Stadt expli-

zit geprüft werden, ob Aspekte zur Barrierefreiheit beachtet wurden. Schließlich soll sichergestellt werden, dass durch regelmäßige Begehungen weitere Problempunkte identifiziert und im Rahmen der Möglichkeiten beseitigt werden. Bis zum Jahr 2025 soll es so möglich sein, von einer „barrierefreien Stadt Radeberg“ zu sprechen. Frank-Peter Wieth: „Eine solche Maßnahme sind wir unseren Bürgerinnen und Bürgern einfach schuldig. Zum einen gebietet es uns die demografische Entwicklung in dieser Hinsicht zu handeln: So wird bis zum Jahr 2050 davon ausgegangen, dass sich die Zahl der 80-Jährigen nahezu verdreifacht. Zum anderen spricht alle Welt von

Integration und Inklusion – dies ist letztlich nur möglich, wenn auch wir uns als Stadt Radeberg mit wahrnehmbaren Maßnahmen dazu bekennen.“

Es geht uns als CDU-Fraktion nicht darum, die Stadt über Gebühr finanziell zu belasten. Vor allem jedoch soll eine Sensibilität für dieses Thema geschaffen und darauf aufbauend sinnvolle Wege gefunden werden, mit diesen offenkundigen Problemen umzugehen. Die Stadtverwaltung ist nun beauftragt, dem Stadtrat in einer der folgenden Sitzungen den Antrag zur Diskussion vorzulegen. Wir freuen uns auf die Beratungen im Stadtrat.

CDU Stadtverband Radeberg





# Günstiger wird's nicht

Niedrigzinsen erfreuen Häuslebauer - dennoch ist eine gute Planung unverzichtbar

(djd/pt). Fleißige Sparer sind angesichts der niedrigen Erträge frustriert, doch angehende Eigenheimbesitzer jubeln über den extrem niedrigen Leitzins der Europäischen Zentralbank (EZB). Unter anderem sorgt dies auch für mehr Baugenehmigungen: Im ersten Halbjahr 2014 wurden laut Statistischem Bundesamt 136.800 Wohnun-



Immobilienkäufer sollten einen Anteil in Höhe von 20 bis 30 Prozent aus eigenen Mitteln finanzieren können. Foto: djd/Deutsche Vermögensberatung



Dank einer vorausschauenden Vermögensberatung können junge Familien oftmals eher eine eigene Immobilie finanzieren. Foto: djd/Deutsche Vermögensberatung/thx

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

**TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!** Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

**WBG Radeberg**  
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg  
T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708

**LEBEN AM HEIDERAND**  
**GÄSTEWONUNGEN in Radeberg!**

Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?  
- möblierte Wohnungen für bis zu 5 Pers.  
- Preis/Übernachtung ab 37,00 €  
Neugierig? Rufen Sie an 03528/ 40 81 36  
www.wbg-radeberg.de · kontakt@wbg-radeberg.de

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Oberstraße 15**  
**01454 Radeberg**  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

**Mietwohnungen**

<b>2-Raum-WE</b> Schönfelder Str. 29 1. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., 265 € p.M. zzgl. NK, keine Kaution bei Eigenrenovierung, Bauj. 1964, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 97 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>2-Raum-WE</b> Schwabacher Allee 7 2. OG rechts, ca. 52 m² Wfl., m. kl. Balkon, 305 € p.M. zzgl. NK + SP, Kaution 610 €, Bauj. 1997, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 62 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>3-Raum-WE</b> Röderstraße 41 2. OG links, ca. 63 m² Wfl., 300 € p.M. zzgl. NK, Kaution 600 €, Bauj. 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWh/m²a, Vermietung ab 01.05.15 möglich
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!  
**Bauland** in verschiedenen Größen!  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung! gut und sicher wohnen

**Tag der offenen Gärtnerei**

am 25.4. und 26.4.15 von 9 bis 17 Uhr  
in der Gärtnerei Kühnel  
in Liegau-Augustusbad  
Wachauer Str. 9 - Tel. 03528/ 44 71 52

**Sonderöffnungszeiten im Mai:**  
wochentags bis 19.00 Uhr • samstags bis 12.00 Uhr  
mit der größten Auswahl an Beet- und Balkonpflanzen im Raum Radeberg sowie Kräuter- und Gemüsepflanzen, umfangreichem Rosensortiment und Terracotta.

**EXKLUSIV IM ANGEBOT:**  
Tomatenpflanzen der La sélection du Chef  
**5% Rabattgutschein** auf alle Balkonpflanzen

1 Gutschein pro Einkauf, kein Doppelrabatt, Aktionsware ausgenommen



## Anschlussfinanzierung rechtzeitig sichern

Endet die Laufzeit eines Immobiliendarlehens zum vorher vereinbarten Zeitpunkt, besteht oft noch eine Restschuld. Die wird dann meist mit einem Anschlusskredit finanziert. Wer heute baut, muss für diesen Anschlusskredit mit höheren Zinsen als derzeit rechnen. Ein geschickter Schachzug vor dem Ende kann helfen: Schon einige Jahre vorher kann man eine günstige Anschlussfinanzierung über ein sogenanntes Forward-Darlehen sicherstellen. So lassen sich niedrige Zinsen auch für die Anschlussfinanzierung sichern.

gen in Deutschland genehmigt. Das war ein Plus von knapp zehn Prozent gegenüber dem Vorjahreszeitraum. "Trotz der Begeisterung über die niedrigen Darlehenskosten sollten angehende Bauherren Wert auf eine umfassende Beratung legen, die auch alle Nebenkosten eines solchen Projekts miteinbezieht", raten die Experten der Deutschen Vermögensberatung (DVAG). Denn auch eine sehr günstige Finanzierung kann durch ungeplante Kosten zu einer riskanten Angelegenheit werden.

**Auf Nummer sicher gehen**

Mindestens die Grunderwerbssteuern, die Notargebühren und die Umzugskosten sollten Immobilienkäufer aus eigenen Mitteln finanzieren können, dadurch wird die spätere monatliche Belastung geringer. Generell empfehlenswert ist allerdings ein Eigenkapitalanteil in Höhe von 20 bis 30 Prozent. Auch ein umfassender Versicherungsschutz darf nicht vernachlässigt werden. Für Bauherren sind die Bauherrenhaftpflicht- und die Feuerrohbausversicherung ebenso wichtig wie die Bauleistungs- und die Bauhelfer-Unfallversicherung. Über die jeweils versicherten Risiken gibt es umfassende Informationen unter [www.rgz24.de/immobilie](http://www.rgz24.de/immobilie).

**Beratung bis ins Detail**

Auch wer sein Traumhaus erst zu einem späteren Zeitpunkt kaufen oder bauen möchte, kann schon jetzt etwas zur Seite legen und sich beraten lassen. Ein Vermögensberater hilft, die eigene finanzielle Situation realistisch zu analysieren. "Bei Plänen zum Immobilienerwerb gilt es, individuelle Lösungen zu finden", so die Finanzexperten der DVAG. Zudem sollte man sich über die Möglichkeiten informieren, die ein Bausparvertrag oder der sogenannte Wohn-Riester bei der Finanzierung spielen können. Ein kleines finanzielles Polster ist im Übrigen immer unverzichtbar - es kommt spätestens dann zum Einsatz, wenn bei der Immobilie Reparaturen anfallen sollten.

**Allianz**  
Dipl.-Ing. Martina Beyer  
Generalvertretung

Unsere Bürozeiten: Di. bis Fr.: 9 bis 12 Uhr Di. u. Do.: 13 bis 18 Uhr  
Fr.: 13 bis 15 Uhr und nach Vereinbarung

Brumhstraße 4h, 01465 Langebrück,  
Tel. 035201/ 7 04 43, Fax 7 01 34  
E-Mail: [martina.beyer@allianz.de](mailto:martina.beyer@allianz.de)

**Seit 1990 zuverlässige Partner für unsere Kunden**

**ivd** Ihr Partner in allen Immobilienfragen  
**BEYER Immobilien** - seit 1990 -  
e-mail: [beyer@beyer-immobilien.de](mailto:beyer@beyer-immobilien.de) • Homepage: <http://www.beyer-immobilien.de>

Dipl.-Ing. Axel Beyer  
Brumhstraße 4 h  
01465 Dresden - Langebrück  
Tel. 03 52 01 / 7 04 46  
Fax 03 52 01 / 7 00 09  
Funk 0172 / 7 90 20 20

## Ihr neues Zuhause in Radeberg!



In bester Lage der schönen Bierstadt Radeberg entstehen zwei Energie-Effizienz-Häuser. Erstellt werden 15 moderne und lichtdurchflutete Neubau-Eigentumswohnungen nebst Stellplätzen in zwei Stadthäusern. Ideale Verkehrsanbindung nach Dresden, eine gehobene Ausstattung und ein liebenswertes Umfeld versprechen allerbeste Wohnqualität!

Der Baubeginn ist für Sommer 2015 geplant.

Projekt Hauptstr. 24 - Beispiele	Projekt An den Leithen 1 - Beispiele
• 3,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 90,38 m² 221.400,- €	• 4,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 91,84 m² 222.400,- €
• 3,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 61,06 m² 149.900,- €	• 3,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 77,83 m² 192.400,- €
• 5,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 128,94 m² 316.400,- €	• 2,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 66,80 m² 164.900,- €
• 4,5-Raum-Penthouse, Wfl. ca. 130,54 m² 338.400,- €	• 5,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 146,46 m² 356.400,- €

zzgl. Stellplatz  
Der Energieausweis liegt noch nicht vor.  
Sie zahlen keine zusätzliche Käuferprovision!  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder E-Mail.



Patricia Neumann  
Ostächsische Sparkasse Dresden  
ImmoCenter Bautzen  
Telefon: 0351 455-77000



**toom**  
Respekt, wer's selber macht.

Angebotszeitraum 17.04. - 30.04.2015

Bei uns können Sie in 2015 noch mit DM bezahlen!

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

**Elaskon K 60 ML (1000 ml)**  
Elaskon K 60 ML ist ein temporäres Korrosionsschutzmittel für metallische Oberflächen (Metallkleinteile) sowie zur Kfz-Hohlraumkonservierung.  
11,99 €  
Sie sparen 17 %  
9,99 €

**Elaskon UBS schwarz (500 ml)**  
Elaskon UBS schwarz ist ein Unterbodenschutz für die Anwendung bei PKW, LKW und Bussen. Elaskon UBS schwarz auf Wachsbasis, speziell entwickelt für ablauffreie Anwendung. Ergibt einen ausgezeichneten Schutz gegen Stein-schlag und Korrosion.  
9,69 €  
Sie sparen 18 %  
7,99 €  
1,60 €/100 ml

**Elaskon Multi 80 (400 ml)**  
Elaskon Multi 80 hält jede Art von Mechanik fit. Es bietet eine optimale Schmierung, Schutz und Pflege. Löst feststehende und verrostete Teile. Verdrängt Feuchtigkeit.  
5,69 €  
Sie sparen 15 %  
4,99 €  
1,25 €/100 ml

**Elaskon Aero 46 spezial (400 ml)**  
Elaskon Aero 46 Spezial ist ein Oberflächen- und Korrosionsschutzmittel für vorgeschützte (lackierte, brünierte, verchromte usw.) sowie für ungeschützte Flächen. Lackreinigungs- und Konservierungsmittel für Kraftfahrzeuge. Elaskon Aero 46 spezial hat eine erhebliche chemische Widerstandsfähigkeit gegenüber verschiedenen Säuren und Laugen sowie Öl und Fett. Es ist polierbar und hat eine Abtriebsfestigkeit.  
16,49 €  
Sie sparen 21 %  
12,99 €  
3,25 €/100 ml

**FRÜHLINGS-ALARM**  
Wann: 18. April 2015 von 10 - 14 Uhr  
Wo: toom-Baumarkt in Radeberg  
mit Radeberger Autohäusern, die Radeberger Heimatzeitung & Ihrem toom-Baumarkt in Radeberg.

**Gratis beim Kauf** eines Elaskon Produktes und gegen Vorlage des Coupons

toom Baumarkt - Mike Helbig OHG  
An der Ziegelei 4 - 01454 Radeberg  
Telefon 03528/487857-0

Elaskon Multifunktions-spray speziell ist ein graphitiertes Multifunktionsöl. (50 ml)





# Vorstandswahl und Kandidatennominierung

Zur Begrüßung der öffentlichen Vorstandswahl und der anschließenden Nominierung des Bürgermeisterkandidaten des CDU-Ortsverbandes der Gemeinde Wachau stellte der Vorsitzende Stefan Cyriax am Montag dieser Woche fest, dass die zwei Jahre, seit der letzten Vorstandswahl, wie im Fluge vergangen sind. Der CDU-Ortsverband Wachau besteht derzeit aus 19 Mitgliedern, wovon zwei Mitglieder zusätzlich als Räte im Kreistag tätig sind. Dies ist für unsere Gemeinde ein wichtiger Aspekt, da auf diesem Wege die Interessen Wachaus auch gut im Kreistag des Landkreises vertreten sind. Sorgen, so Stefan Cyriax, bereitet ihm der jugendliche Nachwuchs in den Reihen des CDU-Ortsverbandes. Stolz können wir auf unsere kommunalpolitische Arbeit und die vielen kleineren als auch größeren Erfolge sein, auf denen wir uns aber nicht ausruhen können.

In der nachfolgenden geheimen Wahl wurde der neue Vorstand mit Stefan Cyriax als Vorsitzender, Veit Künzelmann als Stellvertreter, Mathias Grahl als Schatzmeister sowie die drei Beisitzer Christine Besser, Wolfgang Opitz und Robert Zukowski für die nächsten zwei Jahre gewählt. Als die zukünftigen übergeordneten Arbeitsziele definierte der Vorstand die anstehende Wahl des Bürgermeisters für die Gemeinde und langfristiger die weitere Entwicklung Wachaus mit dem Erhalt der Eigenständigkeit. Zu den weiteren Zielen gehört der Kampf für die notwendige Umgehungsstraße als auch die ortsgruppeninterne die Jugendarbeit.

Im zweiten Teil der Sitzung wurde Veit Künzelmann einstimmig als Kandidat des CDU-Verbandes Wachau zur Bürgermeisterwahl nominiert. Zu seiner Nominierung erklärte der Kandidat seine schwerpunktmäßigen Visionen. „Vor sieben Jahren erklärte ich als Hauptvision, unsere Ge-



Stefan Cyriax gratulierte Veit Künzelmann zur Nominierung als Bürgermeister Kandidat für die diesjährige Wahl.

meinde vor allem als kinderfreundliche Gemeinde zu entwickeln. Dieses Ziel, so denke ich, haben wir mit hohem Niveau in unseren Kitas und Schulen verwirklichen können. Von den 58 Bürgermeistern in unserem Landkreis schauen einige neidig auf unsere Gemeinde, aber diesen Neid mussten wir uns schwer erarbeiten. Und jeder Erfolg produziert 7 neue Wünsche. Auch in den nächsten 7 Jahren werden wir nicht alle unsere Wünsche in die Realität umsetzen können, aber als Schwerpunkte sehe ich die zukünftige Erschließung und Entwicklung neuer Wohngebiete, eine solide Gemeindefinanzierung, die Umsetzung des Dorfgemeinschaftshauses für Leppersdorf und das forcieren eines kleinen Städtebauprogrammes für den Ortsteil Wachau.“

Text: Red.; Foto: Gemeinde Wachau

# Eltern-Kind-Sport in der Kita „Radeberger Kinderland“

Bereits zum zweiten Mal fand kürzlich im „Radeberger Kinderland“ der Eltern-Kind-Sport-Nachmittag statt. Die Kinder aus der Tiger-, Fuchs- und Frösche-Gruppe waren die Ersten, welche mit Mama und Papa durch die Turnhalle der Grundschule Stadt-Mitte tollten. ABC-Kinder, Mäuse, Raupen und Hummeln folgten zwei Wochen später. Nach einer ausgiebigen Erwärmung stellten Kinder und Eltern an zahlreichen individuellen Stationen wieder ihre Sportlichkeit unter Beweis. Zur Auswahl standen unter anderem ein riesiger Kriechtunnel, Rollbretter, Balancierstrecken oder eine Berg-und-Tal-Station, die bei den Kleinsten besonders beliebt war. Für die Größeren wurden die Stationen entsprechend ihrer Fähigkeiten etwas anspruchsvoller gestaltet. An der Kletterstange kam der ein oder andere Papa ganz schön ins Schwitzen.



Höhepunkt des Nachmittages war jeweils eine gemeinsame Staffell. Zwei Teams traten gegeneinander an und umrundeten mit Rollbrettern und viel Spaß einen kurzen Parcours. Nach einem kurzen Abschlussspiel gab es in diesem Jahr für jedes Kind eine Erinnerungsmedaille, die mit viel Stolz in Empfang genommen wurde. Ein großes geht Dankeschön an Frau Sternberg für die herzliche Zusammenarbeit und die Bereitstellung der Turnhalle Grundschule Stadtmitte.

Evi Babatz & Marcus Kutzner

# Dauerausstellung im Schloss Klippenstein eröffnet

Industriestadt Radeberg

Am Donnerstag vergangener Woche war es nun endlich so weit, die neue Dauerausstellung zur Geschichte der Industriestadt Radeberg wurde feierlich eröffnet. In den Grußworten dankte Radebergs OB Lemm insbesondere allen, welche dieses Projekt, als schon lang gehegten Wunsch, umgesetzt haben. Ein besonderer Dank galt dem Team des Schlossmuseums, der Arbeitsgruppe Stadtgeschichte und den vielen zusätzlichen Helfern. Für den OB Lemm ist diese Ausstellung ein Spiegelbild Radeberger Tradition und Innovation von den Anfängen der industriellen Entwicklung bis in unsere heutige Zeit. Im Anschluss daran dankte auch Bundestagsmitglied Arnold Vaatz allen



„... Radeberg in aller Munde, was sich stellvertretend auf das Bier, die künstlichen Zähne, den Camembert oder das Odol-Mundwasser bezieht“. Was es damit konkret auf sich hat, können die zukünftigen Ausstellungsbesucher in der mit, wie sie sagte, Leidenschaft, Enthusiasmus und einer handvoll hartnäckiger Bürger entstandenen Ausstellung jetzt selbst ergründen. Die 7-jährigen Zwillinge Melvin und Marvin waren auf jeden Fall begeistert von der Audio-Station. Hier bekamen diese interessante Geschichten von Menschen erzählt, welche in Radeberg lebten, arbeiteten oder Ausstellungsstücke zur Präsentation der Industriegeschichte beigesteuert haben. Heimatkunde sollte nicht unterschätzt werden - und in der eigenen Heimat anfangen. Mit dieser Ausstellung ist ein Grundstein für die zukünftigen Generationen gelegt, damit die industrielle Geschichte von Radeberg nicht vergessen wird.

Projektbeteiligten und er sieht in dieser Ausstellung einen für Radeberg wichtigen Baustein der Entwicklung des WIR-Gefühles für die Heimat. Auch die weiteren Grußworte der Direktorin der Sächsischen Landesstelle für Museumswesen Katja Mieth, der Leiter der AG Stadtgeschichte Radeberg und der Vorsitzende des Schlossvereines Eckard Müller verwiesen mit Dank auf die Bedeutung der Schaffung dieser Dauerausstellung. Schlosschefin Katja Altmann eröffnete die Ausstellung mit der symbolischen Bemerkung

Text & Foto: Red. Foto Zwillinge: K. Schönfuß



Landrat Michael Harig, OB Gerhard Lemm, Staatssekretär Uwe Gaul und Landratsamtsbeigeordnete Birgit Weber testeten gleich mal während dem Rundgang die moderne Informationstechnik der Ausstellung.

# Patiententag Epilepsie in Dresden – „Trotz Epilepsie glücklich!“

Mit Schirmherr Eckart von Hirschhausen und Moderatorin Milka Loff Fernandes

Am 25. April 2015 findet der Deutsche Patiententag Epilepsie im Internationalen Congress Center Dresden statt. Von 9-14.30 Uhr sind Epilepsie-Patienten, Angehörige und Interessierte dazu herzlich eingeladen, der Eintritt ist frei. Experten-Vorträge wollen zur Krankheitsbewältigung beitragen und die Lebensqualität steigern. Themen wie alternative Methoden der Epilepsiebehandlung, die Chancen der Epilepsiechirurgie oder der Umgang mit Sexualität und Epilepsie werden angesprochen. Über neueste Ergebnisse aus der Forschung werden zwei Arbeitsgruppen berichten. Weiterhin stellen Selbsthilfegruppen ihre Arbeit vor. Im Rahmen einer Podiumsdiskussion berichten Betroffene über Geschichten von Glück und Unglück und darüber, wie sie selbst mit der Krankheit Epilepsie leben. Auch die ehemalige VIVA-Moderatorin Milka Loff Fernandes wird über ihre eigenen Erfahrungen berichten. Sie geht mit der Erkrankung offen um. Abgerundet wird der Patiententag durch die Preisverleihung eines Fotowettbewerbs. Das Sächsische Epilepsiezentrum Radeberg suchte dafür Einreichungen, in denen die Krankheit Epilepsie das Leben „Außer Kontrolle“ geraten lässt. Von den 77 eingereichten Fotos werden am 25. April die drei Gewinner vorgestellt.

Dr. Thomas Mayer, Chefarzt des Sächsischen Epilepsiezentrums Radeberg und Veranstalter des Patiententages, freut sich auf viele interessierte Gäste: „Wir wollen mit den Vorträgen Wissen vermitteln und neue Perspektiven eröffnen. Schließlich können die Gäste an diesem Tag auch direkt mit den Experten ins Gespräch kommen und so Antworten auf ihre Fragen finden.“ Der bekannte Autor und Komiker Eckart von Hirschhausen hat die Schirmherrschaft für den Patiententag übernommen. Er sagt: „Als Arzt an der Kinderklinik der Freien Universität Berlin hatte ich viel Kontakt mit neurologisch erkrankten Kindern. Mich hat immer gewundert, wie häufig Epilepsien sind, und wie wenig darüber öffentlich gesprochen und gewusst wird. Deshalb stelle ich mich gerne für diesen Kongress als Schirmherr zur Verfügung, damit die Patienten nicht im Regen stehen!“

Das Programm und mehr Informationen finden Sie unter: [www.epilepsie2015.de/patiententag](http://www.epilepsie2015.de/patiententag)  
Veranstaltungsort: Internationales Congress Center Dresden  
Ostra-Ufer 2/Devrientstraße 10-12, 01067 Dresden

Alexander Nuck  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
kleinwachau  
Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg

# LESER-BRIEFKASTEN

Fleißige Amsel  
Die Vogelwelt, hier schon die fleißige Frau Amsel mit zwar bisher nur 4 ziemlich einheitlich eingefärbten



Eierleins - vor unserer Haustür auf ihre Weise ihren Anteil an geschmückten Sträuchern abgeliefert hat. Wünschen wir ihr, dass die Teile auch noch Flügel kriegen und diesen Brauch weiter vererben können!  
Schöne Grüße von Karl-Heinz Römer

**Service ganz in Ihrer Nähe**

Fernsehgerät defekt ???

**EP:Elektronik Richter**  
Radeberger Str. 32, 01454 Wachau OT Feldschlößchen

VERKAUF • REPARATUR • SERVICE

Tel: 03528 - 4160968

**Sonnenschutz Bauelemente**

Sonnenschutzfolien

Objektberatung  
Lieferung  
Montage  
Wartung

Dipl.-Ing. János Mieth – Dresdner Str. 12 – 01465 Langebrück  
Tel. 035201/70 55 6 – Fax 035201/70 54 0 – Funk 0171/358 82 69  
[www.sonnenschutz-mieth.de](http://www.sonnenschutz-mieth.de)  
E-mail: [info@sonnenschutz-mieth.de](mailto:info@sonnenschutz-mieth.de)

Wartung Reparatur  
Neubau Bäderdesign  
Solartechnik

Sanitär und Heizungsbau  
**Andreas Mohlek**  
Meisterbetrieb

Liegau-Augustusbad • Wachauer Straße 1

Tel. 03528/43 80 33 • Funk 0172/3 55 37 48  
[www.mohlek.net](http://www.mohlek.net)

**AS ANDREAS SCHNEIDER**  
Dachdeckermeister

01454 Wachau, Teichstr. 43  
Tel. 03528/ 44 59 17  
01920 Steina, Hauptstr. 75a  
Tel. 035955/ 851-0  
mail: [AS.Wachau@t-online.de](mailto:AS.Wachau@t-online.de)

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar  
VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG  
KOMFORTBÄDER

**GÖPFERT**

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik

Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416  
[www.geilebaeder.de](http://www.geilebaeder.de) Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e  
Tel. 03528/ 44 14 04

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

**PC-Service und Werkstatt**

Über 10 Jahre im Rödertal  
Geduldige Hilfe bei Problemen  
SZ-Servicekompass: sehr gut  
Telefon: 03528 - 452 807

Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

**Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH**

Am Gewerbegebiet 13  
01477 Arnsdorf

Tel. 035200/2 06 66  
[info@radebergerdachdecker.de](mailto:info@radebergerdachdecker.de)

**ELG** Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

VERKAUF/ABHOLLAGER

01454 Großerkmannsdorf • Bischofsweg 4 • Tel. 03528 44 57 72  
Fax 03528 487 34 20 • [www.elg-pirna.de](http://www.elg-pirna.de) • [post@elg-pirna.de](mailto:post@elg-pirna.de)

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder

**SCHMIDT GRUPPE**  
Hauptstraße 23 – 01454 Großerkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH  
Tel. 03528/ 48 12 0  
[www.schmidt-erdbau.de](http://www.schmidt-erdbau.de)

SCHMIDT • ZIEGEL • HAUSE  
[www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de](http://www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de)

**RBM**  
Tel. 03528/41 72 47

**DIRK GRAFE – MALER**  
01454 Radeberg, Gartenstraße 39

RAUM AUSSTATTUNG, HOLZ- UND BAUTENSCHUTZ, DEKOPUTZE

03528/48 79 675 • 0151/55 59 82 48  
[raumdeko-holzbautenschutz@gmx.de](mailto:raumdeko-holzbautenschutz@gmx.de)

...denn ohne Farbe wäre diese Welt ziemlich grau